

Jugendzentrum Kass Sommerprojekte Datenblatt Teilnehmerinnen / scheda dati dei partecipanti | „GirlsCamp“

Vor- und Nachname / Nomo e cognome: _____

Straße und Nr. / Via e numero : _____

PLZ & Ort / CAP & luogo: _____

Geburtsdatum –und ort /
data e luogo di nascita: _____

Nationalität / nazionalità: _____

* Personalausweis-Nr. /
numero carta d'identità: _____

Handy Teilnehmer /
numero cell. partecipante: _____

Kontakt Elternteil / numero cell. genitore: _____

e-Mail Eltern / e-mail genitore: . _____

Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt. Anmeldungen werden von uns nur in schriftlicher Form (bitte Formular ausdrucken, ausfüllen und unterschreiben) als Scan per E-Mail, per Post oder nach persönlicher Abgabe nach Einzahlung des Beitrages als verbindlich angesehen. Die Teilnahmegebühren sind mit Angabe des Titels (GirlsCamp+Name der Teilnehmerin) unter folgendem Konto einzuzahlen:

Le iscrizioni saranno accettate secondo l'ordine in cui le riceviamo. Le iscrizioni (si prega di stampare il modulo, compilarlo e firmarlo) vengono accettati da noi solo in forma scritta. Ve lo potete mandarlo via e-mail, tramite posta o consegnarlo personalmente. L'iscrizione è impegnativo quando le tasse vengono pagate. Versare le tasse con i dettagli del titolo del corso (GirlsCamp e nome del partecipante) al conto seguente:

<p>Verein Jugendhaus Kassianeam Raiffeisenkassa Eisacktal IBAN: IT74 Q08307 58221 0003 0001 0081</p>

Das Jugendzentrum u. die Jugenddienste Unteres Eisacktal und Unteres Pustertal behalten sich das Recht vor, bei disziplinarischen Verstößen, Kinder auszuschließen.

Il centro giovani e il Jugenddienst si riservano il diritto di escludere bambini per motivi disciplinari.

Änderungen des Programms sind möglich und werden rechtzeitig bekanntgegeben.

Beschreibung des Girlscamp/descrizione del Girlscamp

- Das Girlscamp wird in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Unteres Eisacktal und dem Jugenddienst Unteres Pustertal organisiert und durchgeführt / il Girlscamp viene organizzato e realizzato in cooperazione con il Jugenddienst Unteres Eisacktal e il Jugenddienst Unteres Pustertal
- Selbstversorgerhütte in der freien Natur / baita di autoapprovvigionamento in mezzo la natura
- Gemeinschaft (mit neuen Freunden) erleben / vivere comunità (con nuove amiche)
- Kreativität, Bewegung, Spiel und Spaß / creatività, movimento, giochi e divertimento
- Abenteuer, Erlebnis und Erholung / avventura, esperienza e relax
- Slackline, Hiking, Landart, Lagerfeuer und vieles mehr / Slackline, camminare in montagna, fuoco da campo e tante altre cose

Medizinischer Selbstauskunftsbogen/autocertificazione medicinale

Diese Fragen dienen zur Erhöhung der Sicherheit, um bei Krankheit oder Verletzung schnell helfen zu können. Die Daten werden vom Jugendzentrum JuZe Kass und von den Jugenddiensten Unteres Pustertal und Unteres Eisacktal sehr vertraulich behandelt und nur intern verarbeitet. Eine Weitergabe an sonstige Personen oder Einrichtungen wird ausgeschlossen. Ausgenommen in Notsituationen, werden die Informationen an behandelnde Ärzte weitergegeben.

Queste domande servono per aumentare la sicurezza, per poter aiutare rapidamente in caso di malattia o di infortunio. I dati vengono trattati molto confidenziale e vengono solo elaborati internamente dal centro giovanile Kassianum e dei Jugenddienste. I dati non vengono trasmessi ad altre persone o istituzioni eccetto in situazioni di emergenza, dove le informazioni vengono trasmesse ai medici curanti.

Bestehende Krankheiten/malattie esistenti:

Bluthochdruck/ipertensione Ja/sí Nein/no

Diabetes/diabete Ja/sí Nein/no

Asthma/asma Ja/sí Nein/no

Allergien/allergie Ja/sí Nein/no

Wenn ja, welche?/se sí quali?: _____

Medikamente, die ich zur Zeit nehme/Medicine, che sto prendendo al momento:

Vergangene oder bestehende Verletzungen/ Lesioni precedenti o esistenti

Tetanus Schutz/vaccinazione tetano Ja/sí Nein/no

Zecken Schutz/vaccinazione zecche Ja/sí Nein/no

Anmerkung: Vor weniger als 10 Jahren geimpft? (hält ca. 10 Jahre)

Hausarzt (Name und Telefonnummer)/medico di famiglia (nome e numero di telefono)

Besonderheiten beim Essen/particolarità per il cibo:

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG/AUTORIZZAZIONE „GirlsCamp“

Hiermit erklärt sich der/die Unterfertige _____, in seiner Eigenschaft als Mutter/Vater/Erziehungsberechtigte/r einverstanden, dass seine/ihre Tochter _____ beim GirlsCamp am Vigiljoch, vom **01. Juli – 07. Juli 2018**, teilnehmen darf. Die Teilnehmer werden von mindestens zwei Betreuungspersonen begleitet. Der/die Unterfertige nimmt mit seiner/ihrer Unterschrift zur Kenntnis, dass sich die Teilnehmerinnen an die Anweisungen der Begleitpersonen halten müssen. Weiters nimmt der/die Unterfertige zur Kenntnis, dass das Jugendzentrum Kass (Verein Jugendhaus Kassianeum) und die Jugenddienste Unteres Eisacktal und Unteres Pustertal keine Verantwortung für Schäden übernehmen, welche die Teilnehmerinnen erleiden oder Dritten zufügen. Abschließend erklärt der/die Unterfertige, den beigefügten medizinischen Selbstauskunftsbogen erhalten zu haben. Con la presente lo firmatario _____ nella sua qualità di madre/padre/tutore, concorda che sua figlia _____ può partecipare al GirlsCamp a San Vigilio, che viene organizzato dal centro giovanile Kassianeum e dai Jugenddienst Unteres Eisacktal e Unteres Pustertal dal **01 luglio – 07 luglio 2018**. I partecipanti saranno accompagnati da almeno due persone. Lo firmatario prende anche atto che il partecipante deve seguire le istruzioni degli accompagnatori. Inoltre, il centro giovanile Kass e i Jugenddienste declina ogni responsabilità per danni che i partecipanti infliggono se stessi o a terzi. In conclusione, lo firmatario dichiara di aver ricevuto l'autocertificazione medicinale allegato.

Unterschrift der/des
Erziehungsberechtigten /
Firma responsabile educativo: _____

Unterschrift der Teilnehmerin /
Firma del partecipante: _____

Ort & Datum / luogo & data: _____

Datenschutz

Wir weisen die Eltern darauf hin, dass Fotos von Einzelpersonen oder Gruppen angefertigt werden. Diese werden nur im Rahmen von Berichterstattung und in Informationsbroschüren für Sommerinitiativen verwendet. Stimmen die Eltern einer Veröffentlichung von Fotomaterial zu, so können sie keinen finanziellen, urheberrechtlichen oder datenschutzrechtlichen Anspruch geltend machen.

Informiamo i genitori, che verranno fatte delle foto di gruppo e di persone singole. Queste verranno usate solamente insieme a degli articoli e per informazioni sui programmi d'estate. Se i genitori sono d'accordo con la pubblicazione, non hanno diritti finanziari, diritti d'autore e diritti sulla protezione dei dati su queste foto.

Die erhobenen persönlichen Daten werden unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen laut L.D. 196/2003 verwaltet. Die angegebenen Daten werden ausschließlich intern für die ordnungsgemäße Abwicklung der Veranstaltung verwendet. Eine Weitergabe an sonstige Personen oder Einrichtungen wird ausgeschlossen.

I dati personali verranno amministrati secondo la legge L.D. 196/2003. I dati verranno usati solamente all'interno dell'organizzazione dei progetti d'estate. I dati non verranno inoltrati ad altre persone o organizzazioni.

Datum/data

Unterschrift/firma
